

# Závěrečná zpráva z odborné praxe/stáže

Vyplněnou Závěrečnou zprávu je potřeba doručit v elektronické podobě (mpitrova@ff.jcu.cz) na Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích, a to do 15ti dnů po ukončení pobytu.

## 1. Osobní údaje

|                                         |                                                                                             |
|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Jméno a příjmení:                       |                                                                                             |
| Kontaktní adresa:                       |                                                                                             |
| Telefon:                                |                                                                                             |
| E-mail:                                 |                                                                                             |
| Vysílající VŠ:                          | <b>Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích</b>                                          |
| Fakulta:                                | <b>Filozofická fakulta</b><br><b>Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky</b> |
| Akademický rok:                         | <b>2014/2015</b>                                                                            |
| Kontaktní osoba na vysílající VŠ:       | <b>PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.</b>                                              |
| Přijímací instituce:                    | Waldgeschichtliches Museum St. Oswald                                                       |
| Adresa:                                 | Klosterallee 4, 94568, St. Oswald                                                           |
| Země:                                   | Spolková republika Německo                                                                  |
| Kontaktní osoba na přijímací instituci: | Wolfgang Bäuml                                                                              |
| Délka pobytu: (dd.mm.rr)                | <b>od: 15. 6. 2015      do: 14. 8. 2015</b>                                                 |

## 2. Příprava odborné praxe/stáže

- Kde jste získal/a informace o odborné praxi:  
☐ zahraniční odd. domácí VŠ, ☐ od ostatních studentů, ☐ hostitelská instituce, ☐ internet  
☒ jiné zdroje (prosíme upřesnit): Uvedená stáž je výsledkem dlouhodobé spolupráce Ústavu česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU s bavorským partnerem a jejím koordinátorem je PhDr. Miroslava Kubatová Pitrová, Ph.D.
- Myslíte si, že odborná praxe byla:  
☐ příliš krátká, ☐ příliš dlouhá, ☒ přiměřená
- Jste první z rodiny, kdo pracoval v zahraničí?  
☒ ano, ☐ ne
- Jaký byl komunikační jazyk v hostitelské instituci? **Němčina**
- Jak byste hodnotil/a své znalosti jazyka, který jste používal/a v hostitelské zemi?  
Před pobyt: **Pokročilý, horší mluvené slovo.**  
Po pobytu: **Zlepšení v mluveném slově i v porozumění, gramatika na stejné úrovni.**

## 3. Ubytování, strava, doprava, ostatní

- Typ ubytování:  
☐ na koleji, ☒ v bytě nebo domě společně s dalšími studenty, ☐ v hotelu/ubytovně,

☐ v pokoji v domě místní rodiny, ☐ další (prosíme upřesnit)

- Kdo Vám pomáhal zajistit ubytování ?  
☒ hostitelská instituce ☐ studentská ubytovací kancelář/organizace, ☐ přátelé/rodina,  
☐ soukromý trh,  
☐ další (prosíme upřesnit)
- Jaká byla úroveň ubytování? (vybavení atp., typy jak si ubytování zařídit) [Měj jsem vlastní pokoj vybavený nábytkem. Kuchyně a koupelna byla společná pro dvě až tři osoby. Kuchyně byla plně vybavena.](#)
- Jaká byla cena ubytování ? [Zdarma](#) (za měsíc v EUR)
- Jaké byly možnosti Vašeho stravování (příspěvek na stravování apod.)? [Stravování byla zcela moje záležitost. Do práce jsem si nosil svačinu, večeri jsem si uvařil. Občas mě šéf pozval na oběd.](#)
- Doprava (jaké jsou varianty dopravy z ČR na přijímací instituci, místní ceny v EUR za jízdenku, typy) [Autem, Waldhäuser je malá vesnice a dopravovat se jiným způsobem by bylo opravdu složité.](#)
- Kde a za jakých podmínek byl přístup do knihovny, na počítač, internet (průkazky, termíny, cena, problémy) [V práci jsem pracoval na počítači a měl jsem celou dobu přístup k internetu. Na ubytovně jsem internet neměl.](#)
- Uznává přijímací instituce české cestovní zdravotní pojištění? ☒ ano, ☐ ne

#### 4. Finanční podpora, náklady, celkové zkušenosti

- Celkové finanční náklady na odbornou praxi (průměrná částka na měsíc v EUR): [150](#)
- V jaké procentní výši přispěla finanční podpora k pokrytí celkových nákladů:

|                                  |                      |   |
|----------------------------------|----------------------|---|
| Grant od jiné organizace/nadace  | <input type="text"/> | % |
| Prostředky hostitelské instituce | <a href="#">100</a>  | % |
| Soukromá půjčka                  | <input type="text"/> | % |
| Finanční podpora od rodičů       | <input type="text"/> | % |
| Vlastní úspory                   | <input type="text"/> | % |
| Jiné zdroje                      | <input type="text"/> | % |

#### 5. Hostitelská instituce

- V jaké instituci proběhla Vaše odborná praxe? Uveďte adresu a kontaktní údaje. [Waldgeschichtliches Museum St. Oswald, Klosterallee 4, 94 568 St. Oswald. E-mail: wolfgang.baeuml.@npv-bw.bayern.de](#)
- V jakém časovém rozmezí proběhla Vaše odborná praxe? [15. 6. 2015 – 14. 8. 2015](#)
- Na jaké pozici či jakou práci jste vykonával/a? Přesně specifikujte. [Pracoval jsem především na počítači. Často můj nadřízený využíval, že jsem z Čech a dával mi tak různé překlady z němčiny do češtiny. Překládal jsem například dějiny kláštera v Sankt Oswaldu, nebo titulky k filmu, který představuje Muzeum a další. Dále jsem vyřizoval a domlouval různá setkání, návštěvy, exkurze. Například měl na starosti zařízení návštěvy u malíře Víta Pavlíka ve Volarech, který měl v té době výstavu v německém Mauthu. Dále jsem také hledal různé informace pro muzeum.](#)
- Odpovídalo Vaše pracovní zařazení předběžné dohodě s hostitelskou institucí?

☒ ano, ☐ ne

V případě, že ne – proč?

- Jaká byla Vaše pracovní doba? 8:30 – 16:30

- Byly Vám vytvořeny adekvátní podmínky pro práci?

☒ ano, ☐ ne

Tipy, problémy:

- Byla za průběh Vaší odborné praxe zodpovědná konkrétní osoba v hostitelské instituci?

☒ ano, ☐ ne

Kontakt na tuto osobu: [wolfgang.baeuml@npv-bw.bayern.de](mailto:wolfgang.baeuml@npv-bw.bayern.de)

- Jaké znalosti získané studiem jste mohl/a v praxi využít? Především německý jazyk

- Jaké nové praktická a teoretická poznatky jste odbornou praxí získal/a? Dozvěděl jsem se, že spolupráce mezi Šumavou a Bavorským lesem je opravdu velká a pořád se navazují nové kontakty. Tím se i prohlubuje spolupráce a nabízí se tak nové pracovní příležitosti. Poznal jsem život a kulturu v Německu.

- Splnila odborná praxe Vaše očekávání?

stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná 2

## 6. Zhodnocení odborné stáže

- Celkové zhodnocení odborné praxe:

(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) 2

- Posouzení akademického přínosu:

(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) 2

- Posouzení osobního přínosu:

(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) 1

- Setkal/a jste se během své odborné praxe s nějakými závažnými problémy?

☐ ano, ☒ ne

V případě, že ano, prosíme upřesnit:

- Myslíte si, že před a během Vaší odborné praxe Vám byla poskytnuta odpovídající podpora ze strany hostitelské instituce?:

(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná)

Co jste zejména postrádal/a? 1

- Jak byste zhodnotil/a svou integraci v hostitelské instituci mezi místní zaměstnance:

(stupnice 1 – 5 (hodnocení jako ve škole); 1 = výborná, 5 = špatná/žádná) 1

- Doporučení budoucím studentům - stážistům (na co nezapomenout, na co se připravit, zvláštnosti hostitelské země ...): Nebát se práce v zahraničí. Auto není podmínka, ale je velkou výhodou. Cesta do práce byla v tomto případě 8 kilometrů, takže se dá zvládnout na kole, ale terén je hodně kopcovitý. Občas jsem jezdil autem s jinými praktikanty, kteří jeli přes Sankt Oswald, ale na to bych se raději nespolehal. Co se týče peněz, tak jsem dostával 200 EUR měsíčně a ubytování bylo zdarma. Vzhledem k tomu, že jsem jezdil každý druhý víkend domů a přivezl jsem si vždy nějaké jídlo sebou, vystačil jsem si s tím, co jsem si vydělal. (Nepočítám náklady na benzín, pouze to co jsem utratil v Německu).

---

**Poznámky:**

Vyplnění a odevzdání Závěrečné zprávy z odborné praxe je podmínkou k získání stanoveného počtu kreditů z předmětu UAG/TOP, UAG/JIZ a UAG/OP. Po kontrole úplnosti údajů bude zpráva zveřejněna na webových stránkách Ústavu česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU v Českých Budějovicích.